



RZECZPOSPOLITA POLSKA / THE REPUBLIC OF POLAND  
INSPEKCJA WETERYNARYJNA / THE VETERINARY INSPECTION

ŚWIADECTWO ZDROWIA

dla mleka i produktów mlecznych wytworzonych z mleka krów, owiec i kóz przeznaczonych do wywozu do Egiptu  
HEALTH CERTIFICATE  
for milk and milk products produced from milk of bovine, ovine or caprine animals intended for export to Egypt

<p>1. Wysyłający (nazwa i adres): <i>Consignor (name and address in full):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p style="text-align: center;"><b>ŚWIADECTWO ZDROWIA</b></p> <p>dla mleka i produktów mlecznych wytworzonych z mleka krów, owiec i kóz przeznaczonych do wywozu do Egiptu <b>HEALTH CERTIFICATE</b> for milk and milk products produced from milk of bovine, ovine or caprine animals intended for export to Egypt</p> <p style="text-align: center;">Nr / No _____</p> <p style="text-align: center;"><b>ORYGINAŁ / ORIGINAL</b></p>
<p>2. Przeznaczenie mleka / produktów mlecznych / <i>Destination of milk / milk products:</i></p> <p>2.1 Państwo przeznaczenia: <b>Egipt</b> <i>Country of destination: Egypt</i></p> <p>2.2 Odbiorca (nazwa, adres i numer weterynaryjny – jeśli dotyczy): <i>Consignee (name and address in full, veterinary approval number – if applicable):</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>3. Pochodzenie mleka / produktów mlecznych / <i>Origin of milk / milk products:</i></p> <p>3.1 Państwo: <i>Country:</i> _____</p> <p>3.2 Kod państwa: <i>Code of territory:</i> _____</p>
<p>4.1 Właściwa władza: <b>INSPEKCJA WETERYNARYJNA</b> <i>Competent Authority: VETERINARY INSPECTION</i></p> <p>4.2 Właściwy organ wydający świadectwo: <i>Competent authority issuing the certificate:</i></p> <p>_____</p>	<p>5. Miejsce załadunku w celu eksportu / <i>Place of loading for exportation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>6. Środki transportu i identyfikacja przesyłki / <i>Means of transport and consignment identification</i></p> <p>6.1 Samochód, wagon kolejowy, statek lub samolot <i>Lorry, rail wagon, ship or aircraft</i></p> <p>_____</p> <p>6.2 Numer (y) rejestracyjny (e), nazwa statku lub numer lotu: <i>Registration number(s), ship name or flight number</i></p> <p>_____</p> <p>6.3 Rodzaj opakowań: <i>Nature of packaging:</i> _____</p>	<p>6.4 Liczba opakowań: <i>Number of packages:</i> _____</p> <p>6.5 Waga netto (kg): <i>Net weight (kg):</i> _____</p> <p>6.6 Waga brutto (kg): <i>Gross weight (kg):</i> _____</p> <p>6.7 Numer partii produkcyjnej / serii: <i>Lot/batch number:</i> _____</p> <p>6.8 Data produkcji: <i>Production date:</i> _____</p> <p>6.9 Data przydatności do spożycia: <i>Use by date:</i> _____</p>

**7. Identyfikacja mleka i produktów mlecznych / Identification of milk and milk products:**

**7.1 Opis mleka/produktów mlecznych:**

Description of milk / milk products: \_\_\_\_\_

**7.2 Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego:**

Name, address and veterinary approval number of the establishment of the production: \_\_\_\_\_

**8. Poświadczenie zdrowotności / Health attestation:**

**Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że:**

*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:*

**8.1 W/w mleko lub produkty zostało(y) pozyskane, przetworzone i opakowane w opakowania bezpośrednie i zbiorcze w warunkach higienicznych;**

*Above mentioned milk or product(s) has/have been obtained, processed and wrapped and packed under hygienic conditions;*

**8.2 Eksportowane mleko lub produkty mleczne zostało(y) poddane następującemu procesowi:**

- a) procesowi sterylizacji w minimalnej temperaturze 132°C przez co najmniej 1 sekundę (UHT), lub
- b) jeżeli mleko ma pH poniżej 7,0, procesowi pasteryzacji w minimalnej temperaturze 72°C przez co najmniej 15 sekund (HTST), lub
- c) jeżeli mleko ma pH 7,0 lub więcej, proces HTST zastosowano dwukrotnie;

*Exported milk or milk products has/have undergone the following process:*

- a) a sterilization process applying a minimum temperature of 132°C for at least 1 second (UHT), or
- b) if the milk has a pH less than 7,0, a pasteurization process applying a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds (HTST), or
- c) if the milk has a pH of 7,0 or over, the HTST process applied twice;

**8.3 Eksportowane mleko lub produkty spełnia(ją) wymagania UE dotyczące zanieczyszczeń chemicznych, mikrobiologicznych oraz skażeń radiologicznych i jest/są przeznaczone do spożycia bez ograniczeń;**

*Exported milk or products satisfies/satisfy the EU requirements concerning chemical, microbiological and radiological contamination and is/are fit for human consumption without restrictions;*

**8.4 Eksportowane mleko lub produkty zostało(y) wytworzone w Polsce w zakładzie zatwierdzonym do handlu wewnątrz UE, który jest pod stałym nadzorem Inspekcji Weterynaryjnej;**

*Exported milk or products has/have been manufactured in Poland by an establishment which is approved for intra-EU trade and is under the permanent supervision of the State Veterinary Service;*

**8.5 Eksportowane mleko lub produkty zostało(y) wytworzone z mleka zwierząt:**

- a) należących do stad urzędowo wolnych od brucelozy,
- b) pochodzących z obszarów urzędowo wolnych, zgodnie z definicją OIE, od pryszczycy, księgosuszu, pomoru małych przeżuwaczy, zarazy płucnej bydła - w ciągu ostatnich 12 miesięcy;
- c) pochodzących z obszarów wolnych od choroby guzowatej skóry bydła, gorączki doliny Rift, pęcherzykowego zapalenia jamy ustnej w ciągu ostatnich 12 miesięcy i do czasu wysyłki z Polski nie było(y) przewożone przez kraje lub obszary, w których występują ww. choroby;
- d) pochodzących z gospodarstw, w których nie stwierdzono i są wolne od:
  - zarazy płucnej kóz - w ciągu ostatnich 24 miesięcy (contagious pleuropneumonia caprae)
  - enzootycznej białaczki bydła - w ciągu ostatnich 12 miesięcy
  - gruźlicy bydła, paratuberkulozy, ospy owiec i kóz - w ciągu ostatnich 6 miesięcy

*Exported milk or products has/have been manufactured from milk of animals:*

- a) belonging to herds officially free from brucellosis,
- b) originating from the areas, which according to OIE definition, have been officially free from foot-and-mouth disease, Rinderpest, pest des petit ruminants, contagious bovine pleuropneumonia - during the last 12 months;
- c) originating from the areas free from Lumpy skin disease, Rift Valley Fever, Vesicular Stomatitis for the past twelve months and until the dispatch from Poland has/have not been transported through countries or areas, in which such diseases occur;
- d) originating from holdings, in which they were not stated and they are free from:
  - contagious caprine pleuropneumonia – during the last 24 months
  - enzootic bovine leukosis – during the last 12 months
  - bovine tuberculosis, paratuberculosis, sheep and goat pox – during the last 6 months

**8.6 Eksportowane mleko lub produkty pochodzi(ą) od krów skarmianych zdrową paszą bez zawartości mączki mięsnej, z krwi lub kostnej;**

*Exported milk or milk products comes/come from cows fed with wholesome feeding stuffs, which do not contain meat meal, blood meal or bone meal;*

**8.7 Zgodnie z programem monitoringu realizowanym przez Inspekcję Weterynaryjną eksportowane mleko lub produkty nie zawiera(ją) pozostałości zanieczyszczeń pochodzących ze środowiska, w tym PCB i dioksyn, w ilościach przekraczających dopuszczalne normy międzynarodowe oraz ustalone w prawodawstwie Unii Europejskiej;**

*In accordance with the monitoring program conducted by the State Veterinary Service, exported milk or products does/do not contain residues of environmental contaminants, including PCB and dioxins in amounts exceeding admissible levels determined in the international and the EU legislation;*

**8.8 Eksportowane mleko lub produkty nie zawiera(ją) substancji odkażających oraz pozostałości leków weterynaryjnych, hormonów i pestycydów w oparciu o prowadzony program monitoringu krajowego w ilościach przekraczających dopuszczalne normy ustalone w prawodawstwie Unii Europejskiej oraz Codex Alimentarius;**

*Exported milk or products does/do not contain antiseptic substances and residues of veterinary drugs, hormones and pesticides according to the ongoing national monitoring program in amounts exceeding admissible levels determined in the legislation of the EU and Codex Alimentarius Commission.*

**8.9 Eksportowane mleko lub produkty nie zawiera(ją) niedozwolonych substancji konserwujących zgodnie z prawodawstwem Unii Europejskiej i Codex Alimentarius.**

*Exported milk or milk products does/do not contain prohibited preservatives in accordance with the legislation of the European Union and Codex Alimentarius Commission.*

**8.10 Po przetworzeniu zostały podjęte niezbędne środki ostrożności w celu uniknięcia kontaktu produktów z jakimkolwiek potencjalnym źródłem infekcji.**

*The necessary precautions were taken after processing to avoid contact of the products with any potential source of infection.*

**Pieczęć urzędowa i podpis / Official stamp and signature**

**Sporządzono w**

*Done at*

**dnia**

*, on*



\_\_\_\_\_  
**(podpis urzędowego lekarza weterynarii)**  
*(signature of an official veterinarian)*

\_\_\_\_\_  
**(nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje i tytuł)**  
*(name in capital letters, qualifications and title)*